

# Διεθνής Εταιρεία Φίλων Νίκου Καζαντζάκη

# SYNTHESIS

## ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

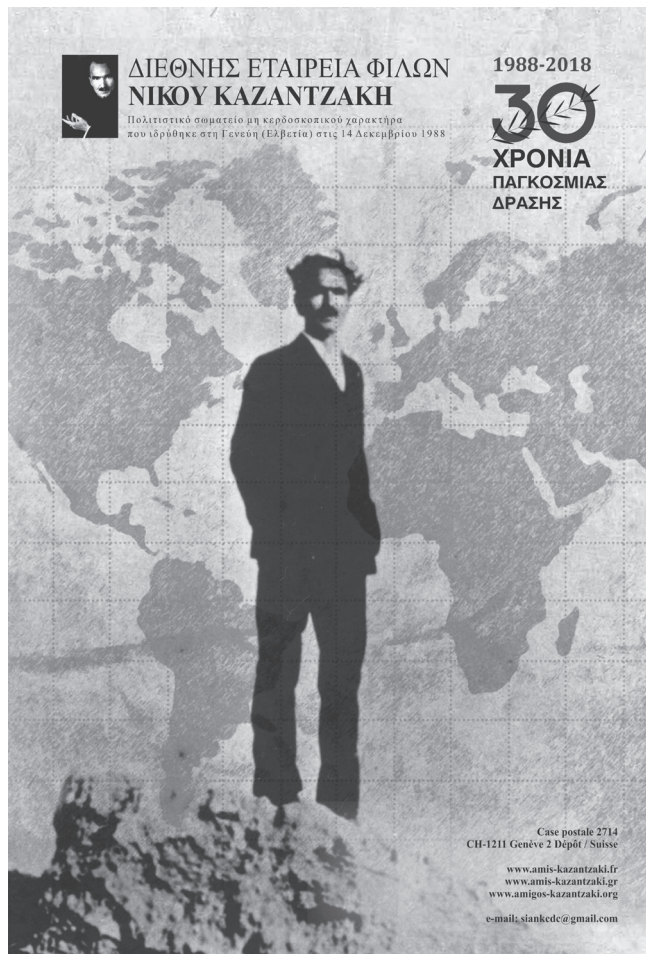


Σκίτσο Τάκη Καλμούγου, 1929

Η αγωνία μου έγκειται σε τούτο: ακατάπαυτα ν' αγωνιζόμαι της θέσης τούτης και της αντίθεσης να βρω τη Σύνθεση. Νίκος Καζαντζάκης, Αίγινα, 12/2/1944

№ 47 - Αύγουστος 2018

### ΚΥΡΙΟ ΑΡΘΡΟ



### ΘΕΤΙΚΟΣ ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ!

14 Δεκεμβρίου 1988, Πανεπιστήμιο της Γενεύης. Τριάντα περίπου θαυμαστές του Νίκου Καζαντζάκη, παρουσία της χήρας του Ελένης και του θεατράνθρωπου Γιώργου Ανεμογιάννη, ιδρυτή του Μουσείου Καζαντζάκη στη Μυρτιά (Κρήτη), ίδρυσαν τη «Διεθνή Εταιρεία Φίλων Νίκου Καζαντζάκη» (ΔΕΦΝΚ). Κοινή τους επιθυμία: να αναδείξουν και να κάνουν γνωστά σε ολόκληρο τον κόσμο τη ζωή, το έργο και τη σκέψη του μεγάλου Κρητικού. Τι μεγάλη διαδρομή από τότε! Χάρη στη στήριξη των μελών μας –είναι σήμερα 9.142 προερχόμενοι από 130 χώρες- που εργάζονται πάντοτε εθελοντικά και με λιγοστά οικονομικά μέσα, η ΔΕΦΝΚ έγινε με τον καιρό η μόνη πολιτιστική οργάνωση που λειτουργεί στις πέντε ηπείρους για να κάνει γνωστό τον συγγραφέα μας. Επιλέξαμε να παρουσιάσουμε μερικές από τις πιο σημαντικές δράσεις μας:

### Πληροφόρηση

Από την αρχή της λειτουργίας μας, είχαμε να αντιμετωπίσουμε ένα διπλό πρόβλημα: πρώτα απ' όλα, να κάνουμε γνωστό τον

Νίκο Καζαντζάκη που αγνοούσαν πολλοί. Έπειτα, να διορθώσουμε ορισμένες εσφαλμένες πληροφορίες, και μάλιστα όχι λίγες φορές κακόπιστα εσφαλμένες, ιδίως στην Ελλάδα: για παράδειγμα, η Ορθόδοξη Εκκλησία δεν τον αφορίσε ποτέ, κηδεύτηκε με θρησκευτική τελετή, δεν υπήρξε ποτέ κομμουνιστής κλπ.

### Πρώτες εκδηλώσεις

Μία από τις προτεραιότητές μας ήταν να παρουσιάσουμε τον συγγραφέα μας για πρώτη φορά στις παρακάτω χώρες: **Λατινική Αμερική** (Βενεζουέλα, Κολομβία, Κόστα Ρίκα, Κούβα, Παναμάς, Παραγουάη, Περού). **Ευρώπη** (Εσθονία, Ισλανδία, Λετονία, Λιθουανία, Λιχτενστάιν, Μάλτα, Μολδαβία, Μονακό). **Αφρική** (Ακτή Ελεφαντοστού, Αλγερία, Γκαμπόν, Ζιμπάμπουε, Κονγκό-Κιנιάσα, Κονγκό-Μπραζαβίλ, Λιβύη, Μαρόκο, Μοζαμβίκη, Μπουρκίνα Φάσο, Σενεγάλη, Σουδάν, Τυνησία). **Μέση Ανατολή** (Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ιορδανία, Ιράκ, Κατάρ, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Σαουδική Αραβία, Συρία). **Ασία** (Αζερμπαϊτζάν, Αρμενία, Βιετνάμ, Καζαχστάν, Κιργιστάν, Λάος, Νότιος Κορέα, Ουζμπεκιστάν, Ταϊλάνδη, Τατζικιστάν). **Ωκεανία** (Νέα Ζηλανδία).

### Δημοσιεύσεις

Η ΔΕΦΝΚ δημοσιεύει, κάθε τέσσερις μήνες, ένα ενημερωτικό δελτίο με τίτλο *Synthesis*, όπου καταχωρούνται οι δραστηριότητές μας. Δημοσιεύει επίσης την ετήσια επιθεώρηση *Le Regard crétois*, το μοναδικό περιοδικό δημοσίευμα που περιέχει κάθε φορά άγνωστα ή ελάχιστα γνωστά κείμενα του μεγάλου Κρητικού, καθώς και μελέτες των καλύτερων ειδικών παγκοσμίως (βλ. παρακάτω τα περιεχόμενα του τεύχους 45 – Δεκέμβριος 2018). Αλλά και οι ιστοσελίδες μας αποδείχτηκαν πολύ χρήσιμες.

### Νέοι

Κατά τις εκδηλώσεις μας, έχουμε διαπιστώσει επανειλημμένα με έκπληξη μας ότι οι νέοι γνωρίζουν ελάχιστα ή και καθόλου το έργο του Καζαντζάκη. Αποφασίσαμε λοιπόν, με τη συνδρομή εκπαιδευτικών και άλλων ειδικών, να παρουσιάσουμε τον συγγραφέα μας σε πολλά σχολεία της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, καθώς και σε συλλόγους νέων, με αναλύσεις, διαλέξεις, προβολή βιντεοταινιών κλπ., στις ακόλουθες χώρες: Αίγυπτος, Αλβανία, Αργεντινή, Αυστραλία, Βέλγιο, Βραζιλία, Γερμανία, Ελβετία, Ελλάδα, Ιορδανία, Καναδάς, Κίνα, Κύπρος, Λουξεμβούργο, Μεγάλη Βρετανία, Ουκρανία, Τουρκία, Τυνησία. Ένα άλλο μέσον για να προκαλέσουμε το ενδιαφέρον των νέων ήταν η προκήρυξη για πρώτη φορά διαγωνισμών σε Αίγυπτο, Αυστραλία, Βραζιλία, Γερμανία, Ελλάδα, Κύπρο, Λουξεμβούργο, Σερβία, ακόμα και στο Τουρκμενιστάν. Προσφέραμε στους επιτυχόντες βιβλία, μετάλλια και ενίοτε ταξίδια στο Ηράκλειο.

### Συνέδρια

Επιστημονικά συνέδρια υψηλού επιπέδου πάνω σε διάφορα θέματα διοργανώθηκαν σε Αίγυπτο, Αργεντινή, Αυστραλία, Γαλλία, Γερμανία, Ελλάδα, Ιαπωνία, Καναδά, Κίνα, Νότιο Κορέα. Επισημαίνουμε το συνέδριο στην ΟΥΝΕΣΚΟ στο Παρίσι, καθώς και το φετινό στην Αθήνα, με συμμετοχή του Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας.

## Τέχνη

Η ΔΕΦΝΚ ενθάρρυνε καλλιτέχνες, στη Γαλλία, την Ελλάδα και τη Ζιμπάμπουε, για να παρουσιάσουν έργα τους εμπνευσμένα από τον Καζαντζάκη. Επίσης, διοργάνωσε πολλές μουσικές βραδιές σε Αυστρία, Βέλγιο, Γαλλία, Γερμανία, Ελβετία, Ελλάδα, Ισπανία, Κύπρο, Σερβία και Σλοβακία.

## Ταξίδια

Εφαρμόζοντας το καταστατικό της, η ΔΕΦΝΚ διοργάνωσε ταξίδια σε τόπους που επισκέφτηκε ο Καζαντζάκης ή όπου διέμεινε, εντοιχίζοντας ενίοτε αναμνηστικές πλάκες: Αζερμπαϊτζάν, Αίγυπτος, Αυστρία, Γαλλία, Γερμανία, Γεωργία, Δημοκρατία της Τσεχίας, Ελβετία, Ελλάδα, Ισπανία, Ιταλία, Καζαχστάν, Κάτω Χώρες, Μεγάλη Βρετανία, Ουζμπεκιστάν, Ουκρανία, Παλαιστίνη, Ρωσία, Σλοβενία, Τουρκμενιστάν.

## Διεθνές Βραβείο «Νίκος Καζαντζάκης»

Για να ενθαρρύνουμε τους ερευνητές και τους καλλιτέχνες, είχαμε την ιδέα να καθιερώσουμε αυτό το βραβείο, που περιλαμβάνει δύο μέρη: γραπτά κείμενα και καλλιτεχνικές δημιουργίες (βλ. αμέσως παρακάτω)..

## ΔΙΕΘΝΕΣ ΒΡΑΒΕΙΟ «ΝΙΚΟΣ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗΣ»

### Δεύτερο μέρος: «Καλλιτεχνικές δημιουργίες»

Η Συντονιστική Επιτροπή της ΔΕΦΝΚ επέλεξε τις εξής δεκατέσσερις συμμετοχές. Θα αναγγείλει τα αποτελέσματα εντός του Σεπτεμβρίου 2018.

### Ενήλικες

#### Εικαστικές τέχνες (ζωγραφική, γλυπτική)

- Ιωάννης Μορέλλος, Θεσσαλονίκη
- Agnès Zirinis, Αθήνα
- Θεοδοσία Αργυράκη-Ασαργιωτάκη, Ηράκλειο, Κρήτη
- Αγάπη Χατζή, Αθήνα
- Μαρία Ρουσάκη, Αθήνα
- Νίκος Φραντζόλας, Αθήνα
- Χριστίνα Ρήγου, Αθήνα
- Heimi K. Christ, Βασιλεία, Ελβετία

#### Μουσική

- Μιχάλης Πολυχρονάκης, Αθήνα

#### Παραστατικές τέχνες (ντοκιμαντέρ)

- Μένιος Καραγιάννης, Αθήνα

### Νέοι (μαθητές και φοιτητές)

#### Εικαστικές τέχνες (ζωγραφική)

- Μαθητές δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, Μπουένος Άϊρες
- Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας και Τέχνης, Γενεύη

#### Παραστατικές τέχνες (θέατρο)

- Φοιτητές του Πανεπιστημίου Πλόβντιβ, Βουλγαρία.

## ΠΡΟΣΦΑΤΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

### • Αυστραλία, Σίδνεϊ, 19 Αυγούστου

Το Τμήμα της ΔΕΦΝΚ πρόβαλε το ντοκιμαντέρ του Μένιου Καραγιάννη, 33.333, η Οδύσσεια του Νίκου Καζαντζάκη.

### • Βραζιλία, Σάο Πάολο

28 Απριλίου: προβολή της ταινίας του Franco Zefirelli *Fratello Sole, Fratella Luna*, που αναφέρεται στη ζωή του Αγίου Φραγκίσκου της Ασίζης. Προηγήθηκε η παρουσίαση του μυθιστορήματος του Καζαντζάκη *Ο Φτωχούλης του Θεού*. 25 Μαΐου: ανάγνωση του θεατρικού έργου του Καζαντζάκη *Κωνσταντίνος Παλιολόγος*. Ακολούθησε συζήτηση.

### • Ελλάδα, Ηράκλειο, Ιούλιος 2018

Το Μουσείο Νίκου Καζαντζάκη διοργάνωσε ένα ενδιαφέρον φεστιβάλ, που στηρίχτηκε από τη ΔΕΦΝΚ, με θέμα «Ταξιδεύοντας με τον Καζαντζάκη στη Ρωσία». Εντούτοις η εκδήλωση αμαυρώθηκε από τις ανάρμωστες παρεμβάσεις ορισμένων αυτοαποκαλούμενων «ειδικών», προερχόμενων από τη Ρωσία. Η διεύθυνση του Μουσείου θα έπρεπε να είχε ελέγξει κατά πόσον ήταν αρμόδιοι για το θέμα αυτοί οι προσκεκλημένοι. Διευκρινίζουμε ότι η ΔΕΦΝΚ δεν ερωτήθηκε για την επιλογή των συγκεκριμένων προσώπων.

## ΠΡΟΣΕΧΕΙΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

Είναι πιθανό να γίνουν αλλαγές των ημερομηνιών ή του προγράμματος. Για τη σωστή πληροφόρηση, παρακαλούμε τους φίλους μας να συμβουλευτούν τις ιστοσελίδες μας ή να στείλουν e-mail: [siankcdc@gmail.com](mailto:siankcdc@gmail.com)

### • Αργεντινή, Μπουένος Άιρες, 22 Οκτωβρίου

Το Τμήμα προγραμματίζει προβολή κινηματογραφικών ταινιών βασισμένων σε έργα του Καζαντζάκη, καθώς και παρουσίαση της Εταιρείας «30 χρόνια» από τον Γιώργο Στασινάκη.

### • Αυστραλία

Σίδνεϊ, 17 Οκτωβρίου: προβολή του ντοκιμαντέρ του Μένιου Καραγιάννη 33.333, η Οδύσσεια του Νίκου Καζαντζάκη. Σίδνεϊ, 10 Νοεμβρίου: μουσική βραδιά με τραγούδια εμπνευσμένα από έργα του Καζαντζάκη. Σίδνεϊ, Δεκέμβριος: έκδοση στα ελληνικά και στα αγγλικά ενός τόμου που περιλαμβάνει εργασίες μελών του τοπικού Τμήματος της ΔΕΦΝΚ πάνω στη σκέψη και τη ζωή του Καζαντζάκη. Μπρισμπέν, Οκτώβριος: ο Athanase Comino, δικηγόρος και μέλος της ΔΕΦΝΚ, θα δώσει διάλεξη με θέμα τη μετάφραση από τον Καζαντζάκη του *Πρίγκιπα* του Μακιαβέλι. Μελβούρνη, Νοέμβριος: προβολή του ντοκιμαντέρ της ΕΡΤ3 *Πάνω απ' όλα, το έργο και απολογισμός των 30 χρόνων δραστηριοτήτων της ΔΕΦΝΚ*.

### • Βέλγιο, Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου

Το Βελγικό Τμήμα της ΔΕΦΝΚ θα διοργανώσει βραδιά με θέμα *Ένας άλλος Καζαντζάκης, ο ποιητής και ο ταξιδευτής*, μια όψη λίγο γνωστή του έργου του μεγάλου Κρητικού.

### • Βραζιλία, Σάο Πάολο, 17 και 18 Οκτωβρίου

Ο Γιώργος Στασινάκης θα μιλήσει για τα 30 χρόνια της ΔΕΦΝΚ. Θα ακολουθήσει μουσική και απονομή βραβείων σε μαθητές που πήραν μέρος σε διαγωνισμό για το έργο του Καζαντζάκη και ειδικότερα για το βιβλίο *Στα παλάτια της Κνωσού*.

### • Γαλλία

Στρασβούργο, 14 και 15 Οκτωβρίου: ο σύλλογος «Alsace-Crète» και η ΔΕΦΝΚ προγραμματίζουν διάλεξη του Προέδρου του Γαλλικού Τμήματος Jean-Claude Schwendemann με θέμα *Η ζωή και το έργο ενός μεγάλου Κρητικού, του Νίκου Καζαντζάκη*, με τη συμμετοχή και τη μαρτυρία της Yvette Renoux-Herbert και προβολή του ντοκιμαντέρ της ΕΡΤ3 *Πάνω απ' όλα, το έργο*. Λίλλη, 24 Νοεμβρίου: προσκεκλημένος από το Προξενείο της Ελλάδος, ο Γιώργος Στασινάκης θα μιλήσει για *Το έργο και τη σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη*.

### • Ελβετία, Γενεύη, Πανεπιστήμιο, 29 Νοεμβρίου

*Νίκος Καζαντζάκης: συγγραφέας Έλληνας και οικουμενικός*. Υπό την αιγίδα της Ελληνικής Πρεσβείας στην Ελβετία, εορτασμός των 30 χρόνων της ΔΕΦΝΚ. Ο Γιώργος Στασινάκης θα κάνει σχετική αναφορά. Η Πρόεδρος του Ελβετικού Τμήματος Rozmi Pahlisch, οι ηθοποιοί Anne-Lise Fritsch και Michel Kuhn θα μιλήσουν για τον *Λογοτεχνικό και καλλιτεχνικό κόσμο του Νίκου Καζαντζάκη*. Θα απονεμηθεί ειδική διάκριση στη Rozmi Pahlisch. Μουσική από τον κιθαρίστα Diago Almedia.

## • Ελλάδα

Ηράκλειο, 17 Σεπτεμβρίου: βραδιά που θα περιλαμβάνει τρία μέρη: *Πολιτιστικές διαδρομές: Καζαντζάκης-Ζορμπάς*, από τον Σήφη Μιχελογιάννη, μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής και υπεύθυνο της ΔΕΦΝΚ για την Κρήτη. *Παρουσίαση του βιβλίου του Γιώργου Πρατάνου «Ο ανεπιθύμητος νεκρός»*, από την Κατερίνα Ζωγραφιστού, μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής. *Αναγγελία των αποτελεσμάτων του Διεθνούς Βραβείου «Νίκος Καζαντζάκης» - καλλιτεχνικές δημιουργίες*, από τον Γιώργο Στασινάκη. Στούπα, 23 Σεπτεμβρίου: *Εορτασμός των 30 χρόνων της ΔΕΦΝΚ και Διαδρομές Καζαντζάκη-Ζορμπά*. Προγραμματίζονται: επισκέψεις των τόπων που θυμίζουν τη διαμονή στη Μάνη του Καζαντζάκη και του Ζορμπά, με την Κατερίνα Εξαρχουλέα-Γεωργιλέα. ΔΕΦΝΚ, 30 χρόνια παγκόσμιας παρουσίας, από τον καθηγητή Γιάννη Σόλαρη, αντιπρόσωπο της ΔΕΦΝΚ στη Μεσσηνία. Παρουσίαση του βιβλίου του Γιώργου Στασινάκη *Καζαντζάκης-Ζορμπάς. Μια αληθινή φιλία*, που δημοσιεύτηκε το 2017 και του βιβλίου της Κατερίνας Εξαρχουλέα-Γεωργιλέα *Η Στούπα θυμάται*, που εκδόθηκε πρόσφατα και περιέχει ανέκδοτες μαρτυρίες και ντοκουμέντα. Αθήνα, 21 Νοεμβρίου: ο σύλλογος «Λίνος» και η ΔΕΦΝΚ διοργανώνουν διάλεξη της Αθηνάς Βουγιούκα, με θέμα *Καζαντζάκης και Μπερζόν*.

## • Εσθονία, Ταλίν, Οκτώβριος

Εκδήλωση υπό την αιγίδα της Ελληνικής Πρεσβείας με συμμετοχή της Αθηνάς Βουγιούκα.

## • Ιαπωνία, Κιότο, 25 Νοεμβρίου

Η Πρόεδρος του Ιαπωνικού Τμήματος Sachiko Fujishita διοργανώνει στο Πανεπιστήμιο συνέδριο με τις ακόλουθες παρεμβάσεις: Tetsuya Sonochara, *Οφισ και Κρίνο*. Kosuke Fukuda, *Ασκητική*. Hiroaki Yoshikawa, *Νίκος Καζαντζάκης και Akitas Outzaku*, *εκείνο που ενώνει τους ανατολικούς και τους δυτικούς ποιητές*. Sashiko Fujishita, *Ταξιδεύοντας στην Ιαπωνία και την Κίνα*.

## • Ιταλία, Μπάρι, 1η Δεκεμβρίου

Ο Donato Bisceglia, το βιβλιοπωλείο Laterza, η ελληνική κοινότητα και η ΔΕΦΝΚ, με τη στήριξη του Δήμου και των εκδόσεων Crocetti, θα τιμήσουν τον Καζαντζάκη. Η Πρόεδρος του Τμήματος Gilda Tentorio θα παρουσιάσει τη μετάφρασή της του *Τελευταίου πειρασμού*.

## • Καναδάς, Μόντρεαλ, 10 Οκτωβρίου

Με τίτλο «30 χρόνια φιλίας και δράσης, συνταξιδιώτες του ονείρου και της αιωνιότητας, Νίκος Καζαντζάκης», το Τμήμα προγραμματίζει μια μεγάλη εκδήλωση. Θα περιλαμβάνει προσφωνήσεις, μουσική, ανάγνωση ποιημάτων... Ο Γιώργος Στασινάκης θα μιλήσει γι' αυτή την επέτειο. Θα ακολουθήσει συζήτηση και δεξίωση.

## • Κίνα, πρώτος διαγωνισμός ανάγνωσης

Το Πανεπιστήμιο Διεθνών Σπουδών της Σαγκάης και η ΔΕΦΝΚ διοργανώνουν σε όλη την Κίνα διαγωνισμό μεταξύ των προχωρημένων φοιτητών στην νεοελληνική γλώσσα. Οι συμμετέχοντες θα πρέπει να διαβάσουν ένα από τα ακόλουθα βιβλία του Καζαντζάκη και να γράψουν τις κρίσεις τους: *Ο Καπετάν Μιχάλης*, *Βίος και πολιτεία του Αλέξη Ζορμπά*, *Ο Χριστός ξανασταυρώνεται* και *Ταξιδεύοντας. Ιαπωνία-Κίνα*.

## • Κύπρος, Λευκωσία, 1η Νοεμβρίου

Η Νίτσα Σολομονίδου, Πρόεδρος του συλλόγου «Αδούλωτη Κερήνεια» (περιοχή υπό Τουρκική στρατιωτική κατοχή), θα παρουσιάσει το βιβλίο του Γιώργου Στασινάκη *Καζαντζάκης-Ζορμπάς. Μια αληθινή φιλία*, που δημοσιεύτηκε το 2017 στην Αθήνα, στις Εκδόσεις Καστανιώτη. Ο Μάριος Αντωνίου, μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής, θα μιλήσει για τα 30 χρόνια της

ΔΕΦΝΚ. Ο Γιώργος Στασινάκης θα απονεμίσει ειδική διάκριση στην Πρόεδρο του Κυπριακού Τμήματος της ΔΕΦΝΚ Δήμητρα Κάττου.

## • Λίβανος, Βηρυτός, Οκτώβριος-Νοέμβριος

Ο Πρόεδρος του Τμήματος Iskandar Habache διοργανώνει βραδιά για τα 30 χρόνια. Σκέπτεται να δώσει προτεραιότητα στο μέλλον σε δραστηριότητες σε Πανεπιστήμια και σχολεία.

## • Λουξεμβούργο, 22 Νοεμβρίου

Υπό την αιγίδα της Ελληνικής Πρεσβείας στο Μεγάλο Δουκάτο, η ΔΕΦΝΚ και ο Σύλλογος Κρητών θα αποτίσουν φόρο τιμής στον Καζαντζάκη. Προγραμματίζονται αναγνώσεις και μουσική.

## • Μαρόκο, Ραμπάτ, Νοέμβριος

Υπό την αιγίδα της Ελληνικής Πρεσβείας, διάλεξη του Γιώργου Στασινάκη, με θέμα *Το έργο, η σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη και η προσήλωσή του στον αραβο-αφρικανικό κόσμο*.

## • Μεξικό, Πόλη του Μεξικού, 15 Οκτωβρίου

Απότιση φόρου τιμής στον Καζαντζάκη και εορτασμός των 30 χρόνων της ΔΕΦΝΚ.

## • Νορβηγία

Το Τμήμα, με Πρόεδρο την Kiriaki Samuelsen, προγραμματίζει δύο εκδηλώσεις: Όσλο, 29 Σεπτεμβρίου: *Στοιχεία του έργου του Καζαντζάκη*. Στάβαγκερ, 13 Οκτωβρίου: πρώτη εκδήλωση σε αυτή την πόλη αφιερωμένη στις *Πολιτιστικές συναντήσεις μεταξύ Ελλάδας και Νορβηγίας*.

## • Νότιος Αφρική, Γιοχάνεσμπουργκ, Οκτώβριος

Η ΔΕΦΝΚ, το Πανεπιστήμιο, το Λύκειο των Ελληνίδων και το ελληνικό γραφείο εκπαίδευσης θα διοργανώσουν εκδήλωση που θα περιλαμβάνει τέσσερα μέρη: 30ή επέτειος της ΔΕΦΝΚ, από τον Δρ Γεώργιο Βλάχο, συντονιστή εκπαίδευσης. Παρουσίαση ορισμένων όψεων του έργου του Καζαντζάκη, από την Βαρβάρα Κοσμά, καθηγήτρια φιλόλογο στη Σχολή SAHETTI. Προβολή του εξαιρετικού ντοκιμαντέρ της ελληνικής δημόσιας τηλεόρασης EPT3, *Πάνω απ' όλα, το έργο*. Μουσική εμπνευσμένη από το έργο του μεγάλου Κρητικού, από τη Theano Fyguiri, καθηγήτρια μουσικής στο SAHETTI.

## • Νότιος Κορέα, Σεούλ, 29 Σεπτεμβρίου

Το Τμήμα, υπό την Προεδρία του Yu Jaewon, εορτάζει τη 10<sup>η</sup> επέτειό του. Με την ευκαιρία αυτή, προγραμματίζει το 9<sup>ο</sup> συνέδριό του αφιερωμένο στον Ζορμπά και βασισμένο στη μετάφραση στα κορεατικά από τον Yu Jaewon του *Βίος και πολιτεία του Αλέξη Ζορμπά*.

## • Ουρουγουάη, Μοντεβιδεο, 20 Οκτωβρίου

Εορτασμός των 30 χρόνων από την Πρόεδρο του Τμήματος Margarita Larriera.

## • Πορτογαλία, Λισαβόνα, Νοέμβριος ή Δεκέμβριος

Διάλεξη του καθηγητή José Antonio Costa Ideias και προβολή ταινίας βασισμένης σε έργο του Καζαντζάκη.

## • Σουηδία, Στοκχόλμη, 13 Οκτωβρίου

Το Τμήμα της ΔΕΦΝΚ, υπό την προεδρία του Φώντα Παγκαλιά, σε συνεργασία με την Ελληνική Πρεσβεία και την ελληνική κοινότητα στη Στοκχόλμη, θα εορτάσει την 30ή επέτειο της Εταιρείας. Θα προβληθεί το ντοκιμαντέρ της EPT3 *Πάνω απ' όλα, το έργο*.

## • Τυνησία, Τύνιδα, Νοέμβριος

*Ένας άλλος Καζαντζάκης, ο ποιητής και ο ταξιδευτής* θα είναι το θέμα της επόμενης εκδήλωσης του Τμήματος υπό την προεδρία της Fatma Ben Fdhila.

• Χιλή, Σαντιάγο, 24 Οκτωβρίου

Ο Πρόεδρος του Τμήματος Αντώνης Βασιλειάδης προγραμματίζει εκδήλωση για τον εορτασμό των 30 χρόνων της ΔΕΦΝΚ.

**ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ**

**Μεταφράσεις**

- *Ο τελευταίος πειρασμός*, μετάφ. στα γεωργιανά από την Tatia Mtbarelitse, εκδ. Intelekti, Τιφλίδα 2018.
- *Ο Καπετάν Μιχάλης*, μετάφ. στα ολλανδικά από την Hero Hokwerda, εκδ. Wereldbibliotheek, Άμστερνταμ 2018.
- *Οι αδερφοφάδες*, μετάφ. στα βουλγαρικά από την Dragomira Valcheva, εκδ. Ciela, Σόφια 2018.
- *Βίος και πολιτεία του Αλέξη Ζορμπά*, μετάφ. στα κορεατικά από τον Yu Jaewon, εκδ. Munjajkwa Ziseungsa, Σεούλ 2018.

**Μελέτες**

- Γιώργος Πράτανος: *Ο ανεπιθύμητος νεκρός*, εκδ. Διόπτρα, Αθήνα 2018.
- *Το προσκύνημα του Σικελιανού και του Καζαντζάκη στο Άγιον Όρος*, εκδ. Κιβωτός της Ορθοδοξίας, Αθήνα 2018.
- Γιώργος Περαντωνάκης και Παναγιώτα Χατζηγεωργίου: *Βιβλιογραφία του Νίκου Καζαντζάκη (1906-2012)*, Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης, Ηράκλειο 2018.
- *Αλληλογραφία με τη Μουντίτα. Νίκος Καζαντζάκης-Έλλη Λαμπρίδη (1929-1957)*, εισαγωγή Γιολάντα Χατζή, εκδ. Μορφωτικό Ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης της Ελλάδος, Αθήνα 2018.
- Basilius Groen: *Nikos Kazantzakis und seine Helden* [Ο Νίκος Καζαντζάκης και οι ήρωές του], εκδ. Transkript, Bielefeld (Γερμανία) 2018.



**Η ΚΡΗΤΙΚΗ ΜΑΤΙΑ | THE CRETAN GLANCE | LA MIRADA CRETENSE**

**Περιεχόμενα του τεύχους 45 – Δεκέμβριος 2017.**

Αφίσα των 30 χρόνων της ΔΕΦΝΚ

**Κείμενα του Καζαντζάκη**

- Γράμματα στη Μουντίτα (Έλλη Λαμπρίδη)

**Μελέτες και έρευνες**

- Katerina Zografistou : *Yorgos Seferis écrit sur Kazantzaki*.
- Μαρία Χατζηαποστόλου: *Καζαντζάκης-Παπαδιαμάντης: «Η συνάντηση»*.
- Dimitris Tsiniopoulos: *The influence of Darwin on the Thought of Nikos Kazantzakis*.
- Miguel Castillo Didier: *Kazantzakis y la fidelita milenaria del perro Argos*.

**Βιβλία**

- Μεταφράσεις και μελέτες.

**Καλλιτεχνικές δημιουργίες**

- Αποτελέσματα του διεθνούς διαγωνισμού «Νίκος Καζαντζάκης».

**ΕΝΑ ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ**

*Πριν φύγω από το Παρίσι, πήγα ένα δειλινό ν' αποχαιρετήσω τη Notre-Dame. Θα την ευγνωμονώ πάντα για τη συγκίνηση που μου 'δωκε σαν την πρωτόδα· ο θόλος στις δικές μας εκκλησιές είναι θαρρείς μια χαριτωμένη συμφιλίωση του περιορισμένου με το απεριόριστο, του ανθρώπου με το Θεό· τινάζεται προς τ' άπάνω ο ναός, θαρρείς και φιλοδοξεί να φτάσει στον ουρανό, και ξαφνικά, με θεοφοβούμενη εγκαρτέρηση, υποτάσει την ορμή του στο άγιο μέτρο, υποκλίνεται και καμπυλώνεται μπροστά στην αφιαστή απεραντοσύνη, γίνεται θόλος και κατεβάζει στην κορφή του τον Παντοκράτορα. Ολότελα πιο περήφανη μου φαίνονταν η παράτολμη φιλοδοξία της γοτθικής μητρόπολης· τινάζεται από το χώμα, επιστρατεύοντας, θαρρείς, όλες τις πέτρες της γης, για να τις πειθαρχήσει να καταλήξουν σε βέλος, που χιμάει στον ουρανό, μυτερό, τολμηρό, σαν αλεξικέρανο. Όλα στην άγια ετούτη αρχιτεκτονική αποκορυφώνονται και γίνονται βέλος· όχι πια η ισόγραμμη, τετράγωνη λογική του ελληνικού ρυθμού, που βάζει ανθρώπινη τάξη στο χάος, τέλεια ισορροπώντας την ομορφιά με την ανάγκη κι εγκαινιάζοντας λογική συνεννόηση του ανθρώπου με το Θεό· μα κάτι παράφορο, παράλογο μια ένθεη αλλοφροσύνη, που συνεπαίρνει ξάφνου τους ανθρώπους και τους σπρώχνει να επιχειρήσουν έφοδο στην επικίνδυνη γαλάζια ερημία, για να κατεβάσουν στη γης το μεγάλο Κερανό, το Θεό. Ποιος ξέρει, τέτοια πρέπει να 'ναι κι η προσευκή· τέτοια κι η ψυχή του ανθρώπου. Να επιστρατεύεις τις ανθρώπινες ελπίδες και τρομάρες και να τις ρίχνεις σα βέλος σε άφαστο υπεράνθρωπο ύψος. Ορμή και περφάνια, κραυγή μέσα στην αβάσταχτη άναντη στιγμή, λόγχη που στέκεται αλύγιστη, όρθια και δεν αφήνει τον ουρανό να πέσει άπάνω στα κεφάλια μας... Όσο κοίταζα το βέλος αυτό ν' ανηφορίζει άφοβο στον ουρανό, ένοιωθα την ψυχή μου να στερεώνεται, να τεντώνεται και να γίνεται βέλος.*

Αναφορά στον Γκρέκο

**ΔΙΑΚΡΙΣΗ**

• Ηράκλειο, 24 Μαΐου 2018. Ο Δήμος απένειμε ομόφωνα το «Βραβείο Καζαντζάκη» στην γνωστή συγγραφέα Κλαίρη Μητσοτάκη. Η ΔΕΦΝΚ της απευθύνει τα θερμά της συγχαρητήρια. Ας σημειωθεί ότι ο Νίκος Μαθουδάκης, «επιστημονικός σύμβουλος των Εκδόσεων Καζαντζάκη», ήταν υποψήφιος γι' αυτό το βραβείο για δεύτερη φορά. Η υποψηφιότητά του απορρίφθηκε παμψηφεί.

**ΕΙΣ ΜΝΗΜΗΝ**

Πληροφορηθήκαμε με θλίψη μας τον θάνατο του Μιχάλη Σταφυλά, διευθυντή της επιθεώρησης «Πνευματική Ζωή» και επίτιμου μέλους της ΔΕΦΝΚ και του ιερέα Σταύρου Καρπαθιωτάκη που συνόδευσε τη σορό του Καζαντζάκη μέχρι την τελευταία του κατοικία. Έχουμε δημοσιεύσει τη μαρτυρία του στο *Regard crétois*, τεύχος αρ. 2 – Σεπτέμβριος 1990. Απευθύνουμε στους οικείους τους θερμά συλλυπητήρια.

**© SYNTHESIS, τετραμηνιαίο ενημερωτικό δελτίο**

Δημοσιεύεται από τη Συντονιστική Επιτροπή της ΔΕΦΝΚ, πολιτιστικό σωματείο μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα που ιδρύθηκε στη Γενεύη στις 14 Δεκεμβρίου 1988. Σκίτσο: Τάκης Καλμούχος. Νόμιμη κατάθεση (Dépôt légal), αρ. 47, Αύγουστος 2018. ISSN 1764-6103. Διευθύντρια έκδοσης: Yvette Renoux-Herbert (Παρίσι). Ταχυδρομική διεύθυνση: B.P. 45, 01633 Saint-Genis-Pouilly Cedex, France. Τιμή: 1 ευρώ.

- Sites: [www.amis-kazantzaki.gr](http://www.amis-kazantzaki.gr) • [www.amis-kazantzaki.ch](http://www.amis-kazantzaki.ch)
- [www.amigos-kazantzaki.org](http://www.amigos-kazantzaki.org) • E-mail: [siankcdc@gmail.com](mailto:siankcdc@gmail.com)